

INFORMAȚII PERSONALE

CĂȚĂU-VEREȘ DANIELA



STR. MĂRĂȘTI, NR. 12, BL. T2, SC. A, AP. 16, SUCEAVA, COD 720182

0755.409.504

danielaveres@yahoo.fr
daniela.catau-veres@fdsa.usv.ro

Data nașterii 11/08/1976 | Naționalitatea ROMANA

EXPERIENTA PROFESIONALĂ

ianuarie 2007-prezent		Lector universitar doctor – discipline: comunicare, limba franceză, analiza discursului
Locul de muncă		Universitatea « Ștefan cel Mare » Suceava, Facultatea de Drept si Stiinte administrative
Gradul didactic		Lector universitar doctor
Principalele activități și responsabilități		Cursuri de limba franceză, comunicare și analiza discursului la specializările: administrație publică; drept, politie locala; administrarea afacerilor; economia comerțului, turismului și serviciilor; contabilitate și informatică de gestiune; asistență managerială și de secretariat;

Martie 2012		Formator in cadrul Proiectului « Dezvoltarea Resurselor umane si ameliorarea eficacitatii organizationale in Administratia Publica a judetului Suceava », beneficiar Universitatea « Stefan cel Mare » din Suceava, Proiect finantat prin FSE/PODCA (Curs intensiv de franceza administrativa)
-------------	--	--

septembrie 1999-ianuarie 2007		Preparator universitar doctorand Limba franceză
• Locul de muncă		Universitatea « Ștefan cel Mare » Suceava, Facultatea de Științe Economice și Administrație Publică
• Gradul didactic		Preparator universitar doctorand
• Principalele activități și responsabilități		Predarea limbii franceze la specializările: administrarea afacerilor; economia comerțului, turismului și serviciilor; contabilitate și informatică de gestiune; asistență managerială și de secretariat; administrație publică
• iunie 1998-septembrie 1999		
• Locul de muncă		Liceul Agricol Fălticeni
• Domeniul de activitate		Limba franceza

• Funcția	Profesor titular
	Activități de traducere și interpretariat în cadru universitar
Martie 2012	- Traduceri și interpretariat în cadrul Proiectului « Dezvoltarea Resurselor umane și ameliorarea eficacității organizatoriale în Administrația Publică a județului Suceava », beneficiar Universitatea « Ștefan cel Mare » din Suceava, Proiect finanțat prin FSE/PODCA
August 2005	- Interpretariat (din română în franceză a unui documentar despre căsătoria la români – beneficiar Réservoir Prod Paris-Franta - Traduceri diverse (română-franceză/franceză-română) cu tematică economică și juridică – beneficiar : echipa de profesori ai FSEAP Suceava.

EDUCAȚIE ȘI FORMARE	CURSURI DE PERFECTIONARE POSTUNIVERSITARA
EXPERIENȚĂ ID, PRACTICĂ, FORMARE, PERFECTIONARE	Activități specifice învățământului la distanță în cadrul programului de studii Administrație Publică ID- cursuri de limba franceză Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava Perioada 2007 - prezent Instituția organizatoare Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava Perioada: martie 2020 Activitatea: Program de perfecționare cu tema: ”Utilizarea platformei e-Learning de către coordonatorii de discipline și a tutorilor ca urmare a introducerii noilor materiale de studiu în tehnologie ID pe platforma Moodle”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Septembrie 2019 Activitatea: Program de perfecționare: „Clarificări privind revizuirea materialelor de studiu în tehnologie ID și introducerea acestora pe platforma electronică”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Iunie 2019 Activitatea: Program de perfecționare: „Clarificări cu privire la documentația ce trebuie pregătită în vederea întocmirii dosarului de evaluare periodică”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Noiembrie 2018 Activitatea: Program de perfecționare: „Implementarea bibliotecii virtuale ca sprijin în activitatea desfășurată pentru studenții implicați în forma de învățământ la distanță”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Iunie 2018 Activitatea: Instruire cu tema: „Revizuirea materialelor de studiu în tehnologie

	ID”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Noiembrie 2017 Activitatea: Program de perfecționare: „Informarea coordonatorilor de disciplină și a tutorilor (noilor tutori) asupra revizuirii procedurilor privind asigurarea calității programelor de studii ID”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Iunie 2017 Activitatea: Program de perfecționare: „Implementarea noilor standarde specifice referitoare la evaluarea externă a calității programelor de studii universitare de licență și programelor de studii universitare de master la forma de învățământ la distanță (ID) și la forma de învățământ cu frecvență redusă (FR)”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Noiembrie 2016 Activitatea: Program de perfecționare: „Precizări metodologice referitoare la elaborarea materialelor de studiu în tehnologie ID”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Februarie 2015 Activitatea: Program de perfecționare: „Introducerea notelor în platforma People Soft Enterprise”.
--	---

21-27 Septembrie 2013	Programul de formare « Perspective noi in didactica. Intre centrarea pe elev si abordarea prin competente » in cadrul Programului “Calitate, inovare, comunicare in sistemul de formare continua a didacticienilor din invatamantul superior”, Proiect POSDRU/87/1.3/S/63709 cofinantat prin FSE/POSDRU 2007-2013
-----------------------	--

• Instituția de învățământ	Universitatea « 1 Decembrie 1918 » din Alba Iulia
• Domeniul	Didactica predarii limbii franceze
Diploma/Certificat obtinut	Diploma de participare

Août 2012	Academia de vara « Perspective noi in didactica. Intre centrarea pe elev si abordarea prin competente » in cadrul Programului “Calitate, inovare, comunicare in sistemul de formare continua a didacticienilor din invatamantul superior”, Proiect POSDRU/87/1.3/S/63709 cofinantat prin FSE/POSDRU 2007-2013
• Instituția de învățământ	Universitatea « 1 Decembrie 1918 » din Alba Iulia
• Domeniul	Didactica predarii limbii franceze
Mai 2012	Programul de formare continua “Curs de Manager de proiect” sustinut cu sprijinul Ministerului Muncii, al Familiei si al Securitatii sociale din Romania, in parteneriat cu Ministerul Educatiei, Cercetarii si Inovarii

• Instituția de învățământ	Consulting Group
----------------------------	------------------

• Domeniul	Managementul proiectelor europene
Diploma/Certificat obtinut	Diploma de Manager de proiect

Aprilie 2012	Programul de formare continua “Curs de Formator” susținut cu sprijinul Ministerului Muncii, al Familiei și al Securității sociale din România, în parteneriat cu Ministerul Educației, Cercetării și Inovării
--------------	---

• Instituția de învățământ	Consulting Group
• Domeniul	Formare
Diploma/Certificat obtinut	Diploma de Formator

STUDII POSTUNIVERSITARE

DOCTORAT

Instituția de învățământ coordonatoare	Universitatea Lumière Lyon II, Franța
Domeniul de doctorat	Literatură franceză contemporană
Titlul tezei de doctorat	« Duras et ses lecteurs (Etude de la réception de l’œuvre dans le paysage journalistique et littéraire français) »
Anul susținerii tezei	2008
Titlul obținut la absolvire	<i>Doctor in litere si arte al Universitatii Lyon II Lumière</i> – Franța Calificativul obținut: “Foarte bine, cu felicitările Juriului”

MASTERAT

• 2006	Certificat de metodologie a traducerii (master tehnic)
• Instituția de învățământ	Ecole Supérieure d’Interprètes et de Traducteurs, Sorbonne Nouvelle, Paris III, Dauphine (Scoala Superioară de traducători și Interpreți, Sorbonne Nouvelle, Paris III, Dauphine)
• Domeniul	Specializare în traduceri tehnice, juridice și economice
• Denumirea programului de studii	Certificat de méthodologie de la traduction en régime spécial roumain-français (Certificat de metodologie a traducerii în regim special română-franceză)

MASTERAT

• 2001	Master în literatură franceză contemporană
• Instituția de învățământ	Universitatea Lumière Lyon II, Franța
• Domeniul	Literatură franceză contemporană Titlul lucrării de master: « Le côté drôlatique de l’écriture durassienne dans <i>Des Journées entières dans les arbres</i> »
• Denumirea programului de studii	Diplôme d’études supérieures approfondies (Diplomă de studii superioare aprofundate)
STUDII UNIVERSITARE	

• 1994-1998	
• Instituția de învățământ	UNIVERSITATEA “STEFAN CEL MARE” SUCEAVA, FACULTATEA DE LITERE

• Specializarea	ROMANA-FRANCEZA
• Titlul obținut la absolvire	LICENTA IN LITERE

STUDII PREUNIVERSITARE

• 1990-1994	
• Instituția de învățământ	SCOALA NORMALA "MIHAI EMINESCU" SUCEAVA
• Profilul	ISTORIE-STIINTE SOCIALE
• Diploma obținută la absolvire	BACALAUREAT
COMPETENTE PERSONALE	

COMPETENTE LINGVISTICE

Limba(i) maternă(e)	Limba romana				
Alte limbi străine cunoscute	INTELEGERE		VORBIRE SCRIERE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba franceza	C2	C2	C2	C2 C2	C2
Limba spaniola	B1/B2	B1/B2	A2	A2 A2	B1/2
Limba engleza	A1/2	A1/2	A1/2	A1/2	A1/A2

APARTENENTA LA ORGANIZATII SI ASOCIATII PROFESIONALE	Membra a Societatii „Marguerite Duras” Franta (2000-2007)
	Membra a Biroului francez/Alliance francaise din Suceava, animator cursuri de limba franceza pentru adulti (din 2019-prezent) Membra a Societatii Franceze de Stiintele Informarii si ale comunicarii (din 2022-prezet)

SPECIALIZARI IN STRAINATATE	Specializare in traduceri tehnice si juridice franceza-romana – UNIVERSITATEA SORBONNE NOUVELLE PARIS III DAUPHINE
------------------------------------	---

Data:

Semnătura

9 septembrie 2025

